

Инструкция по эксплуатации

Воздушный отопитель

Air Top Evo 40 | Air Top Evo 55



1 Об этой инструкции

1.1 Цель этого документа

Эта инструкция по эксплуатации является частью изделия. Она содержит необходимую для пользователя информацию о правильной эксплуатации оборудования.

1.2 Работа с этой инструкцией

- ▶ Перед эксплуатацией отопителя прочитайте эту инструкцию, инструкцию по эксплуатации элементов управления и приложение "Важные указания к инструкции по эксплуатации и монтажу".
- ▶ Храните эту инструкцию в доступном месте.
- ▶ Передайте эту инструкцию следующему пользователю или владельцу отопителя.

1.3 Применяемые условные обозначения и предупреждения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вид и источник опасности

Последствия: несоблюдение может привести к тяжёлым травмам или смерти.

- ▶ Действия, необходимые для защиты от опасности.



ОСТОРОЖНО

Вид и источник опасности

Последствия: несоблюдение ведёт к лёгким травмам.

- ▶ Действия, необходимые для защиты от опасности.



ВНИМАНИЕ

Вид и источник материального ущерба

Последствия: несоблюдение ведёт к материальному ущербу.

- ▶ Действия, необходимые для предотвращения материального ущерба.

Выделение	Пояснение
✓	Условие для следующего указания о выполнении действия
▶	Указание о выполнении действия

1.4 Гарантия и ответственность

Webasto не несёт никакой ответственности за нарушения и повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций по монтажу и эксплуатации, а также содержащихся в них указаний.

Исключение ответственности распространяется также на:

- неправильное применение
- ремонт, выполненный не в авторизованном сервисном центре Webasto
- применение не оригинальных запчастей
- переделку прибора без согласования с Webasto

2 Безопасность

2.1 Применение по назначению

Отопитель разрешается устанавливать только в транспортных средствах.

Отопитель предназначен для обогрева:

- двигателей
- кабин
- агрегатов
- грузовых отсеков

Не разрешается использовать отопитель для прямого обогрева грузовых отсеков автомобилей, перевозящих опасные грузы (ADR) (Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route, русский: Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов).

2.2 Требования и правила техники безопасности

- ▶ Выполняйте требования, приведённые в приложении "Важные указания к инструкции по эксплуатации и монтажу".

2.3 Правила техники безопасности

Опасность взрыва в атмосфере с горючими парами, пылью и опасными грузами (например, на топливозаправочных станциях, нефтехранилищах, складах топлива, угля, дерева или зерна)

- ▶ Не включайте и не эксплуатируйте отопитель.

Опасность отравления и удушья отработанными газами в закрытых помещениях без вытяжной вентиляции

- ▶ Не включайте и не эксплуатируйте отопитель.

Опасность пожара из-за горючих материалов в потоке нагретого воздуха

- ▶ Поток воздуха должен выходить свободно.
- ▶ Уберите горючие материалы из потока нагретого воздуха.

Опасность получения травм из-за неисправного оборудования

- ▶ Не эксплуатируйте неисправный отопитель.
- ▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.

2.4 Предотвращение повреждений

Перегрев из-за забившегося входа холодного воздуха или выхода нагретого воздуха

- ▶ Защитите вход холодного воздуха или выход нагретого воздуха от грязи и посторонних предметов.

Неправильное обращение

- ▶ Не допускайте механических нагрузок на отопитель (падения, ударов, сотрясений).
- ▶ Не ставьте на отопитель тяжёлые предметы.
- ▶ Не наступайте на отопитель.

Неправильное выключение без продувки

Вентилятор отопителя продолжает работать ещё 40 - 120 секунд после выключения с пульта управления. Неправильное выключение без такой продувки ведёт к перегреву отопителя.

- ▶ Всегда выключайте отопитель с пульта управления.
- ▶ Если имеется разъединитель аккумулятора, то выключайте им отопитель только в случае опасности.

3 Описание оборудования

3.1 Заводская табличка

Закрепите заводскую табличку на видном месте на отопителе или её копию на автомобиле. Год изготовления указан на заводской табличке.

3.2 Принцип действия

Отопитель предназначен для отопления кабины водителя, кузова, внутреннего пространства автомобиля и для размораживания стёкол автомобиля. Отопитель работает независимо от двигателя автомобиля и подключен к его электрической системе.

4 Эксплуатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза взрыва паров, пыли и опасных грузов

Тяжёлые ожоги

- ▶ Выключайте отопитель на топливозаправочных станциях, нефтехранилищах, а также вблизи от складов топлива, угля, дерева или зерна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вдыхание отработанных газов в закрытом помещении

Отравление и удушье

- ▶ Никогда не включайте отопитель, в т.ч. с программируемым пуском, в закрытых помещениях, таких как гаражи или сервисные центры без вытяжки отработанных газов.

4.1 Управление отопителем

- ▶ См. прилагаемую инструкцию по эксплуатации пульта управления.

4.2 Применяйте разрешённое топливо

Подсоедините отопитель к баку автомобиля или к отдельному топливному баку.

- ▶ Применяйте разрешённое топливо (см. "Технические характеристики").

4.3 Переход на зимнее топливо

✓ Залейте в бак зимнее топливо.

- ▶ Включите отопитель примерно на 15 минут.

Теперь топливная система заполнена зимним топливом.

4.4 Пользование отопителем в автомобилях, перевозящих опасные грузы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза взрыва горючих и взрывоопасных грузов

Тяжёлые ожоги

- ▶ Запрещается работа отопителя во время погрузки и разгрузки, а также в местах погрузки.

Включение и выключение отопителя

- ▶ Включайте и выключайте отопитель с пульта управления.

Включение отопителя после автоматического выключения

Отопитель автоматически выключается при выключении двигателя автомобиля или при включении транспортирующего устройства для груза. Подача воздуха для горения прекращается через 40 секунд, и отопитель переходит в состояние блокировки по неисправности.

- ▶ Убедитесь, что транспортирующее устройство не работает.
- ▶ Дождитесь, когда отопитель переключится в состояние блокировки по неисправности.
- ▶ Выключите отопитель на пульте управления.
- ▶ Снова включите отопитель на пульте управления.

5 Чистка

- ▶ Очистите решётку на входе холодного воздуха при её наличии.
- ▶ Не мойте отопитель водой под высоким давлением.

6 Устранение неисправностей

При появлении неисправности отопитель выдаёт код ошибки на пульт управления.

- Если пульт управления имеет дисплей, то на него выводятся коды ошибок с F01 до F15. Коды ошибок с F16 до F19 показываются как "- -".
- На пультах управления без дисплея код ошибки выдаётся миганием светового индикатора работы отопителя. Количество импульсов соответствует номеру кода ошибки. Пример для кода ошибки F03: „.....– – –“
- ▶ При появлении неисправности в первую очередь проверьте состояние предохранителей и штекерных соединений.
- ▶ Определите меры для устранения неисправности по следующей таблице кодов ошибок.
- ▶ Если невозможно устранить неисправность с помощью указанных мер, то свяжитесь с сервисным центром Webasto.

Код	Возможная причина	Меры
Отопитель сам выключается		
F00	Неисправен блок управления / отопитель заблокирован / неисправен внутренний датчик температуры в помещении	▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.
F01	Отопитель не включается	▶ Выключите отопитель минимум на 2 секунды. ▶ Включите отопитель.
F02	Пламя гаснет во время работы	▶ Выключите отопитель минимум на 2 секунды. ▶ Включите отопитель.
F03	Низкое напряжение бортовой сети / высокое или низкое напряжение	▶ Зарядите аккумуляторную батарею автомобиля. ▶ Выключите отопитель минимум на 2 секунды. ▶ Включите отопитель.
F04	Преждевременное распознавание пламени	▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.
F07	Неисправен топливный насос	
F08	Неисправен вентилятор воздуха для горения	
F09	Неисправен штифт накаливания	
F10	Перегрев отопителя	▶ Проверьте свободный проход воздухопроводов холодного и нагретого воздуха. ▶ Дайте отопителю остыть. ▶ Выключите отопитель минимум на 2 секунды. ▶ Включите отопитель.
F14	Неисправен датчик температуры нагретого воздуха	▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.
F16	Высокая температура отработанных газов	
F17	Неисправен датчик температуры отработанных газов	
F18	Неисправен температурный переключатель	
F19	Проверка достоверности показаний датчиков не корректна	

Код	Возможная причина	Меры
–	Для автомобилей, перевозящих опасные грузы Выключен двигатель автомобиля / работает транспортирующее устройство	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Убедитесь, что транспортирующее устройство не работает. ▶ Дождитесь, когда отопитель переключится в состояние блокировки по неисправности. ▶ Выключите отопитель на пульте управления. ▶ Включите отопитель на пульте управления.
Отопитель дымит чёрным дымом		
–	Забит подвод воздуха для горения или выпуск отработанных газов	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте свободный проход воздуха для горения и отвода отработанных газов.

Сервисный сигнал

Сервисный сигнал выдаётся на пульт управления, когда включается отопитель.

- На пультах управления с дисплеем: „- -“
- На пультах управления без дисплея: мигает индикатор работы отопителя: 1 секунду горит, 1 секунду не горит
- ▶ Поручите специалистам проверить отопитель. Отопитель можно использовать в ограниченном режиме.

7 Техническое обслуживание

- ▶ Включайте отопитель каждые 4 недели, чтобы не допустить заклинивание механических частей.
- ▶ К началу отопительного периода поручите специалистам проверить отопитель.
- ▶ Каждые 10 лет после пуска в эксплуатацию заменяйте теплообменник. Устанавливайте только оригинальные теплообменники фирмы Webasto. Год пуска в эксплуатацию указан на заводской табличке.

8 Утилизация

Отопитель нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

- ▶ Соблюдайте местные правила утилизации электронной продукции.

9 Сервисная служба

У вас есть технические вопросы или проблемы с вашим отопителем? Номера телефонов наших филиалов в различных странах приведены в брошюре сервисных центров Webasto и в интернете по адресу www.webasto.com.

10 Технические характеристики

Значения в скобках относятся к расширенной теплопроизводительности, которая активируется на ограниченный период времени при каждом пуске.

Отопитель		Air Top Evo 40		Air Top Evo 55	
		Дизельное топливо	Бензин	Дизельное топливо	Бензин
Типовая лицензия	Электромагнитная совместимость	E1 03 5529	E1 03 5529	E1 03 5529	E1 03 5529
	Отопление	E1 00 0385	E1 00 0385	E1 00 0386	E1 00 0386
Теплопроизводительность (кВт)		1,5–3,5 (4,0)	1,7–3,5 (4,0)	1,5–5,0 (5,5)	1,7–5,0 (5,5)
Расход топлива (л/ч)		0,18–0,43 (0,49)	0,25–0,51 (0,58)	0,18–0,61 (0,67)	0,25–0,73 (0,80)
Номинальное напряжение (В)		12 / 24	12	12 / 24	12
Номинальная потребляемая мощность (Вт)		15–40 (55)	15–40 (55)	15–95 (130)	5–95 (130)
Топливо		Дизельное / биодизельное топливо DIN EN 590 DIN EN 14214	Бензин DIN EN 228	Дизельное / биодизельное топливо DIN EN 590 DIN EN 14214	Бензин DIN EN 228
Рабочие температуры (°C)		–40 ... +40	–40 ... +40	–40 ... +40	–40 ... +40

Для исполнений на нескольких языках немецкий язык является обязательным.

Номера телефонов для вашей страны приведены в брошюре сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в вашей стране.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visiting Address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

www.webasto.com

